Porównanie tłumaczeń Hioba 38:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy dotarłeś aż do skarbnic śniegu? I (czy) widziałeś skarbnice gradu,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy dotarłeś aż do skarbnic śniegu? I czy widziałeś skarbnice gradu, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Czy dotarłeś do skarbnic śniegu? Czy widziałeś skarbnice gradu; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Izaliś przyszedł do skarbów śniegów? aby skarby gradu widzałeśli? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Izaliś wszedł do skarbu śniegu abo skarby gradu oglądał? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czy dotarłeś do zbiorników śniegu? Czy widziałeś zbiorniki gradu? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy dotarłeś aż do składów śniegu albo widziałeś składy gradu, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy dotarłeś do skarbców śniegu, czy widziałeś skarbiec gradu, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy dotarłeś do spichlerzy śniegu i widziałeś zbiorniki z gradem? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czyś dotarł do ukrytych schowków śniegu, czyś widział zbiorniki z gradem, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи ж ти пішов до скарбів снігу, і ти побачив скарби граду. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy dotarłeś do składów śniegu? Czy widziałeś spichlerze gradu, |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Czyś wszedł do składnic śniegu albo czy widzisz składnice gradu, |

1. 1) <x>20 9:22</x>; <x>60 10:11</x>; <x>230 18:13</x>; <x>290 28:17</x>; <x>290 30:30</x> [↑](#footnote-ref-2)